



NIRB Titigaquta Nappaa: 22YN041
NPC Titigaquta Nappaa: 149789

Taaqhivalirvia 5, 2022

Camille Brice
University of Quebec in Rimouski
259c Rue Saint Jean de Baptiste Ouest
Rimouski, QC, G5L 4J7

Tuyuqtauyaq Qaritauyakkut Titiraqvitigut: camille.brice@uqar.ca

Uumuuna: **Nalunaitkutaq haffumani Nakuutqijahiurnirnut uvanngat University of Quebec in Rimouski's "Assessment of coastal contamination in trace metals in marine sediments near Kugluktuk" havaanut tukhiutijangit**

Turaarvigijagit Camille Brice:

Uvani imaruqtivia 13, 2022, una Nunavumi Avatilikiyin Katimayin (NIRB) tunijauhimajut turaarviujakhaat nakuutqijahiurnigut University of Quebec in Rimouski's "Assessment of coastal contamination in trace metals in marine sediments near Kugluktuk" havaanut tukhiutijangit uvanngat Nunavunmi Parnaiyiit (Parnaiyiit), nalunaiqtauhimajut hamna havaanut tukhiutijangit hilataaniittut iningit tukhiutijaraluangit aviktuqhimajumi nunat atuqtakhangit upalungaijautit. Ihumagiplugu Ilanga 12, Titiraangit 12.4.1 taamnalu 12.4.4 talvanngat *Angirutait Inuit Nunavunmi Nunangannut (NSA)* taamnalu *Nanngariyauyuqyuaq Kuin pilaarutiqaqhuni Kanatami (Nunavunmi Angirutit)* taamnalu titiraaq 87 talvanngat *Nunavunmi Ihumaliuqniq unalu Havauhikhamut Naunaiyaininnga Maligaq*, Maligangit Kaanatami 2013, ilangani 14, titiraaq 2 (*Nunavunmi Ihumaliuqniq unalu Havauhikhamut Naunaiyaininnga Maligaq [NuPPAA]*), una Nunavumi Avatilikiyin Katimayin aullaqtilihaaqhimajangit nakuutqijahiurnirnut una havaanut tukhiutijangit atiliuqhugillu titiqqaitigut naahautaa **22YN041** – turaarviulugu hamna titiqqangit naahautaa tamaat hivunnganit ilagijaujut tuhagakhainut.

ILITTUQHAINIQ TUKHIUTINIT

Upluani imaruqtivia 13, 2022, NIRB-kut pitquihimayut taimaa Tughiraqtuq titiraqluniuk uukuutit NIRB-kut inungnik titiraqhimavianit taimaalu, ihumagiplugu titiraaq 144(1) *NuPPAA-mit*, ihuaqtunik naunaitkutanik tunihilutik ihumaliurutauyaamik qauyihaqtauhimayunik havaaghanik hanayaghat tughirautauyut ihivriuqtauyullu.

Upluani imaruqtivia 24, 2022, NIRB-kut tuniyauhimayut naunaitkutanik ihariagiyaayunik ihivriuhiliqhutik malighugu Ilanga 3 *NuPPAA-mit*.

HAVAKTATIK QANUQTUT INMANAAT TAKUMMATAA

Havaakhap Hivitunia:

Tamangnik titiqqat ilauyullu hapkununga havaaghanut takuinnarialgit NIRB-kut qaritauyanit inungnik titiraqtauviinit talvani www.nirb.ca/project/125719.

Havauhikhaq:	Assessment of coastal contamination in trace metals in marine sediments near Kugluktuk				
Nunaliit Avikhimania:	Kitikmeot				
Katimavikhak:	Hinaani haniani Qurluqtuq				
Qanitniqpaq Nunaliuyuq:	Kugluktuk	Ungahiknia (mikhaani)	1 km	Turaqnia	Hinaani haniani Qurluqtuq
Nainaqhimayuq Havanguyuq Unniqtut:	Havakvighat qauiyhainiaqhimayut taryum natianit katiqhuqhimayunik haniani hinaata Qurluqtuq.				
Havanguyuq Uuktuta Pivikha:	Niqiliqivik 8, 2022, uvunga Niqiliqivik 11, 2022				

Malikhugu tamna havanguyuq uuktuguta, tamna havakhai taphuma havanguyup ilalgit tahapkuninga havanguyunik, havat huliniitluniit:

- Katitirilutik taryum qaanganit katiqhuqhimayut tiguhiqtutiaqlutik (Van Veen aajikkutaanik);
- Aullaaqlutik puplaktuqtukkut qayannuakkulluuniit nunallaarmiunik ikkuaqtiaqlutik.

Atuqtittiyut Atuqtaliyullu Qauihaqtauhimayunut Titiraangit

Talvani tadja tahapkuat NIRB titikgakhimayut ilitukgiyut pikangitunik ilauyukhanik havaaghanik nalliak hulidjutinik atadjutinik talvuna havaakhautikhanik aullaktikgutikhanik. Hamna kiuhimayaayuq, NIRB upautiniaqtangit ankuutqiyahiurnikhanut havaanut hivunikhangit tukiqaqtumik qulaani.

TUKHIRAUT UQAUHIKHANUT

Tamaat titiqqangit tunijauhimajut tautulaaqtangit uvanngat NIRB'ip qaritaujakkuurvikhanut kitunuliqaak atulaaqtangit uvani www.nirb.ca/project/125719 unalu ilagilaaqtangit:

- *NPC Referral*
- *NPC Application*
- *Non-Tech Summary (English & Inuinnaqtun)*
- *Revised NIRB Application (English & Inuinnaqtun)*

NIRB-kut aajjikkutaliurniaqtaat ihivriuqhiyut havaangit ilauyut titiqqanut taiguala qilugit ilauyut titiqqat NIRB-kut qaritauyanit titirautainit inuit aturiamingnik. NIRB-kut ahinik naunaitkutanik tughiralaqtut qakugukiaq titiraqtilluhi.

Una Nunavumi Avatilikiyin Katimayin aadjiliuqhimajaat ilauhimajunut unalu nunamiutaujut kavamait tahapkuat ihuiluutigijaujut ukunangnat University of Quebec in Rimouski havaanut tukhiutauhimajut titiraatigut, ilautquijavullu kinaliqaak ilaujumajunut niplautigilaaqtangit uvunga Nunavumi Avatilikiyin Katimayin NIRB qaangiqhimaittumik **Taaqhivalirvia 15, 2022.**

NIRB-kut uqauhiffingnik tuharumayut taapkuninnga:

- Taimaa havaakhauhiqmut tukhiutitik pipkaidjutiniaqtuq akhuraaluk inuit ihumaalutigiyanganik; taimailinnirumi, hungmangaat;
- Taimaattaauq hamna havaariyakhat naammangittumik qanurilingannirumik avataita inungnullu ayuqhautiningit; taimailinnirumi, hungmangaat;
- Taimaattaauq hamna havaariyakhat tukhirutaat naammangittumik qanurilingannirumik ayuqhautiningit niryuutitut nayuqpauhingit uuminngalluuniit Inuit angunahuaqtunut hulidjuhiit; taimailinnirumi, hungmangaat;
- Taimaattaauq hamna havaariyakhat tukhirutaat qanurittuugami hamnaguug naammangittumik ayuqhautiningit kangiqhinnaqtuuvlutik ingattaqhittailivlutik ilihimayainnik qauyiharnaqtumik, (ilaliutigiinnarialik kiuvikhamik ingattaqhittailinikhanut uuktuutingit); unalu
- Kitut akhuurutauyut katimayunut, piyut ukununga havaakhauhiqmut tukhiutitik.

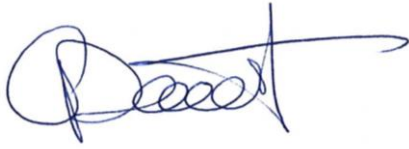
Ilihimaluhi taimaa *tughirautauyuq* havaaghat-ihumagiplugit uqauhighat maliktaghallu, taamna havaaghaq aullaqtitaunnirumi, iliqahiutihimayut ihumaliuqtauyughat uqauhirniklu tuhaqtittiyaghat ([Naunairvik A](#)).

TURAQTITTIVIK

Uqauhitit tuhaqtittilugit NIRB-kunnut qaritauyakkut talvani info@nirb.ca, kayumiktukkut talvani (867) 983-2594 talvuunaluuniit ilikkuuqtut havaaghanut naunaitkutaigut qauyihagtainut talvani NIRB-kut qaritauyanit inungnut titirautainit talvani www.nirb.ca/project/125719.

Ilvit apiqhuutiqarniruvit naunaittiarumaguvilluuniit, uqarvigiinnarialik titirariiqhimajuq uvunga (867) 983-4609 uvungaluuniit gdaoust@nirb.ca.

Titiraqtuq,



Guillaume Daoust
Technical Advisor I
Nunavumi Avatilikiyin Katimayin

Ilaliutihimayut: Naunairvik A: *Tughirautauyut* Havaaghaq Ihumagiplugu Uqauhighat Maliktaghallu

Iliqahiutihimayut (4): Kitunuliqaak Nalunaitkutikhaq haffumani Nakuutqijahiurnirnut
(Qablunaatitut, unaluuniit Inuinnaqtun)
Kiuvikhangit Ilittuqhainingit (Qablunaatitut, unaluuniit Inuinnaqtun)

Hamna Aadjikutaanik Tuyuqtauyut: Titigarviuyut
Richard Dwyer, Nunavut Water Board
Geoff Clark, Kitikmeot Inuit Association
Wynter Kuliktana, Kitikmeot Inuit Association
Agnes Simonfalvy, Government of Nunavut
Mosha Cote, Nunavut Research Institute
Hamlet of Kugluktuk

Naunairvik A: Tughirautauyut Havaaghaq Ihumagiplugu Uqauhighat Maliktaghallu

Kinguani titiraqhimayut havaaghat-ihumagiplugit uqauhighat maliktaghallu taimaa, taamna tughirautauyuq aullaqtitaugumi, pitquillaaqtut taimaa iliqahiutiqulugit kitumut angirutimut.

Tamainni

1. University of Quebec in Rimouski (una Havaakhaliuqtunut) malikhimajakhaat aadjiliurluni Havaanut Maligautaat Tukiliutingillu najurvingnut aulattittinirnut qautamaat pilimmakhaijit havaktit tukhirumagaangat.
2. Una Havaakhaliuqtuq aulapkaigiaqtuq maliinnarlugit tamaat malittiaqhimajut uqariiqhimajut uvani tuhagakhaujunut uvunga Nunavunmi Parnaiyit (NPC Titiqqaitigut Naahautaa: 149789) unalu NIRB (Qaritaujakkuurvingat Tukhiutijangit Titiqqaitigut, imaruqtivia 24, 2022; Havaatigut Nainaaqhimajuq, imaruqtivia 24, 2022). Una nalunaitkutaq ihuaqtumik aturnaqtukhaujuq pilimmakhaijut havaktit tukhiutigijumagaangat.
3. Una Havaakhaliuqtunut aulapkainiaqtaa havakvik maliklugu tamaita Maliktakhat, Maligakhait unalu Maligutit.
4. Una Havaakhaliuqtunut pidjarikhijukhaujuq tikinnahuarluniuk maligautaat unalu/uuminngaluuniit kigligutaanit turaaqhimajuq iluani aulapkaihimajuq ikajuqtunut titiqqangit uuminngaluuniit laisiata kiugiaqaghuni haffumani havaatigut.
5. Una Havaakhaliuqtunut pidjarikhigiaqtuq tamaat havaktit ilihapqiaqhimajut tunijautinnagu tamaat havaatigut hulidjuhiit, qaujimajakhaattauq aulattittiningit upalungaijautingit, munarijakhangillu upalungaijautingit, maliktakhangit unalu Havaakhaliuqtunut malittiaqtakhaat ilagijaanit havaatigut.

Imaq iningit/Imaq ilaliutingit (ilagijaat halumajumik unalu tarjirmiuttat imat)

6. Una Havaakhaliuqtunut malittiaqtukhaujut kahaktakhaunngittut qurluarnit, tahiq natqaa uuminngaluuniit majuqqat imaqaqtunit pijukhautaujut munarittiaqtakhaat havaatigut-ilikkuuqhimajut aulattittinirnut maligautingit uuminngaluuniit angiriiqhimajut uvannat kiujakhaat aulattittinirnut kuvijaunniqqata munarivikhangit.
7. Una Havaakhaliuqtunut iluanunngaqtakhaunngittut, uqhurjuanit, hivuuranaqtumik ilaurutikhainit, iqqagtukhanut (ilagilugillu halumaittut imat) uuminngaluuniit marluit imarmunngaqtakhaunngittut. Una Havaakhaliuqtunut iniliuqhimajakhat uvani Qilanaaqtukkuurniq Kuvijaugumik Kiujaujukhat Upalungaijaut angiriiqhimajainnit nalaumattiaqtumik aulattittinirnut ikajuqtuq(tit).

Huradjat – Tamainnit

8. Una Havaakhaliuqtunut angunahualimaittuq iqalukhiuqluniluuniit, kihimi ihuaqtunik Nunavunmit havaktinnginnik angiqtaukpata.
9. Una Havaakhaliuqtunut qimalattijakhaunngittut, pingujaujukhaunngittut uuminngaluuniit ulurianaqtumik pijukhaunngittut uumajunut. Taimaa kaiviqattaqhugit, maliguaqhugit, qulaanit qunngiaqhugit qimalattiplugit palvinaqhitiplugilluuniit anngutighat, qimalattiyuniklu amihuaqyungnik anngutighanik.

Aadlat

10. Havakvighat taapkua ilittuqhipkaiyughat nunallaaqmiunik huliniaqhimayainik talvani nunami ilittuqhainahuaqlugit Inuit Qaujimaningit naunaitkutaniklu tajja hulilukaaqtainik ilitquhituqtut atuqpauhiiniklu havakvighami tahamani taimaa ilittuqhitiuniaqtut havaaghainut. Takupkaqtittiquiyut numiktiriyauhimagayunik naunaitkutighait Inuit katimaqatiginahuaqlugit ilauyumaniat inungnullu havaaghat hapkua aullaqtitaunnagit.
11. Una Havaakhaliuqtunut naunaiqniaqtaa havaakhauhiqmut hulilukaaqtut piyakhagittut Inuit huradjanik angunahuaqniq qangaraaluknitaqluuniit nunanganik aturninnganik hulilukaaqtut.
12. Una Havaakhaliuqtunut piyughat taimaa, ayuqnaitpat, havaktighaqaqlutik nunallaaqmiunik ikayuutininiklu atunnariaqaqlutik ayuqnaitpat.